# 利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

## 龍年·創新·突破！

### 中國精選遊

**$1,598.00** 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

**$1,998.00** 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月15日、12月20日。

**$2,298.00** 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

**$2,498.00** 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

**$2,698.00** 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日)

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

### 日、台、港精選遊

**$1,598.00** 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

出發日期：5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

### 星、馬、泰、港精選遊

**$1,898.00** 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

出發日期：5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

### 香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷

**$388.00**

包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

☎687-3316
475 Main St. Van. B.C.

---

**寫字樓租**
面積二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：583·4922

**萊園出讓**
七畝半園在雲埠農具齊全因人力缺乏願廉價出讓只收回農具費欲購從速電話261102 6

**士多出讓**
雲埠小型菜店出讓店主經營二十多年每日生意五百多元有住房月租平大平賣879880 2

**服裝店出讓**
香港服裝店位於溫哥華埠旺區，好發展，合股經營·開價$25,000
有意請下午七時後電299·3090

**埠仔餐館**
六十座裝修靚設備齊有住處適合小家庭東主急離埠出價好商量自費電3306696222690

**餐館出讓**
中西餐設備齊，七十五至八十座位，位於CAMPBELL RIVER電2867·1227

**二埠孖舖**
好前途，商業旺地六千多尺，兩舖共四千餘尺，廿一萬餘，桓生公司，李879·3296

**中西餐館**
60位設備齊前舖後居生意連物業送休廉讓好機難逢電：(306)548-2885或548-4669

**餐館出讓**
沙省埠仔五號、四十七號公路交界，獨市唐番餐館，座位五十，設備齊，前舖後居，適合家庭式，有意者請自費電話1(306)592 2033黃洽。

**什碎餐室 搵銀生意**
座落北雲，柏文區，近LONSDALE繁旺大街，八十座位，濃淡酒牌，什碎唐餐，堂食，外賣兼送餐，搵銀生意，年營卅餘萬，租平批長，誠不可多得機會，僅取價十二萬，東主急賣，歡迎參觀還價。滿堂紅公司獨家代理：874·4268何仲生專職經紀：傳呼：667·7393，住宅278·7870

**急賣**
座落緬大街，廿餘座位小型咖啡餐室，東主另有生意，平價急賣二萬三，租平，抵買之至四十餘座位，經營七、八年東主擬退休大減價平賣，咖啡濕生意，機會難逢，滿堂紅公司何仲生先生住家電話2778780傳呼667·7390

**餐館自賣**
本埠旺區全酒牌可設席中西飲食一百坐位後有大停車場價七萬或連業買電253472 8

**製衣廠全盤生意讓**
1500呎廠房前有舖位，可做門市生意，地點好合投資移民，及有大量T恤平沽有意請電524-4946及晚上八時後520-6789胡先生洽。

**髮屋出讓**
全新裝修新批約長租平五個位可加多一個。生意長期穩定晚七時後請電：八七九。九六三四

**餐館自賣**
近市中心旺街中西餐館六十座位全酒牌有意請下午二時後電4345·9995·洽。

**旺 (PRODUCE MARKET)**
東一街鄰近市場內（近蘭菲）中型瓜雲鋪擁新正門有擴大車菜架生意蒸日上，停日近場千·恒生地產327·1111馮太461·3183或王震漢298·2961

**PARTNERS OIL & MINERALS LTD.**
投資啓事
在大約十二月十五日將會成為溫哥華証券交易所之上市公司·每股$0.40不設佣金，詳情請英語電685-2816 JOHN KIME洽

**生意出讓**
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日二五一一三二三夜二九八七四〇五

**旅館出讓**
請管理員近唐人旅館請中年夫婦管二理街八五或出讓電話：二二五八八五或：

**公司出讓**
招牌廣告公司出讓有意從事專業人仕請電話581192 11 HENRY可以電438-8811 MICHEAL CHANG洽安排訓練入行

**餐館生意**
二埠咖啡店近快車站50座位千餘呎日營約四百售$52,900

**認真夠平**
避客栢文區80座位中西餐館有酒牌餐廳齊全生意好有前途人手不足廉讓3 2 4 8 4 5 5 葉太

**士多雜業自賣**
獨市生意，新型架生，利潤深，接上有五房兩廳，業主經營11年有意退休。適合投資移民或大家庭，要價三十九萬伍千元。有意者請電：437·0340黃先生接洽。

---

**哀謝**

先夫嚴陳公應樂經於一九八八年十二月九日下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叩蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈輓聯賻儀親臨執紼素車隨送更蒙陳穎川總堂暨至孝鳴親公所聯合組織治喪處協助料理及派出代表致祭獻花高誼隆情殁存均感謹此哀

謝

未亡人陳黃遇開
孤子陳培旺 媳鄺麗娟
孤女陳金燈 婿鄧洪享
率眷同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

**藝美花舖**
LOUGHEED MARKET
3309 E. BROADWAY [夾RUPERT]
電話：255·2882
精心設計 花籃花球
結婚花飾 藝術插花
花牌花圈 手工精緻
價錢公道
凡惠顧五十元以上，有九折優待

---

**哀謝**

先慈黃門盤玉卿夫人經於一九八八年十二月九日下午一時假座於錦碌埠殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於錦碌埠 叩蒙

宗親戚友世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

謝

杖期夫黃新政 偕家屬
哀子黃仁芳 媳唐以韻
偕家屬
哀女黃燕燕 婿馬鏗
偕家屬
同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

**哀謝**

先夫嚴周穩字瑞巧經於一九八八年十二月六日下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園 叩蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

謝

未亡人捷蘭
孤子德光 媳鳳媚
孤女潔芳 婿馬進華
孫男日川
孫女月蓮
外孫男馬宇行
外孫女馬慧文 同叩謝
馬宇雄

厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

**哀謝**

先祖母黃門周氏銀好太夫人之喪經於一九八八年十二月十五日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叩蒙

民星總社組織治喪處協辦復家宗親戚友鄉世誼惠賜輓聯賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

杖期夫 黃百宗
孤哀子 黃維傑
媳婦 周氏
承重孫榮衍孫媳婦玉甜
女孫 月英孫壻周炳炎
月轉孫壻周仲榮
月琴（適周門）
誼女金梅誼女壻胡耀桓
曾男孫 超强 咨運
曾女孫 淑嫻 慧敏
外曾男孫周偉明周均暢
外曾女孫周小鳳
周小燕壻田中厚
周小玲周秀霞
外玄女孫田中良美
誼男孫 胡雄傑
誼女孫 胡筱惠胡筱輝
誼孫壻 一名
誼外曾孫 一名

惠賜芳名 恕未盡錄 尚祈見諒 同叩謝

---

**雅麗花舖**
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

**溫哥華花舖**
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街
Tel. (604) 254-5431
專人送貨
四季時花
花牌花圈
結婚襟花
花球花籃
盆景花木

**忠誠鮮花發行**
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255·9599
E. HASTINGS / PENDER / FRANCES / CLARK DRIVE
各類鮮花
盆景樹木
喜慶花籃
精美花圈
福壽雙全
花球
花籃
喜慶
福壽
雙全
精美
各類
鮮花
樹木
花籃
花圈
花球
花木

**榮僑花舖**
Louie's Florist
371 E Hastings Street Vancouver. B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

**明氏花屋**
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET
VAN.B.C.V6A 1N5
BUS.[604] 683-6085
RES.[604] 255-8078
趙明主理
無任歡迎
長春季時葉
四季花圈
結婚花籃
喜慶花襟
承接各式花牌
樣樣皆足
奉鮮花花球
神工鏡架
敬佛
手工藝品
燭

**月蓮舖花**
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
青樹盆景
枱花盆景
花籃花園
花球花牌
襟花

**新奇士花店**
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓
特別歡迎
光顧定製
僑胞社團
花牌花圈
結婚花球
技工精製
盆景花木

**加拿大花舖**
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花樣美觀
花花世界
花圈花球
花牌花挿花

**第一殯儀館**
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

**安息堂殯儀館**
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

**高希雲殯儀館**
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

**孟習珊殯儀館**
在常情親
今日晨光照後人
往時思義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

本報廣告 效力宏大
看完本報 請即定閱